

Hoćete da podnesete zahtev za azil

Faza registracije i period odmora i pripreme

Zašto ste primili ovaj letak?

Doputovali ste u Holandiju da tražite zaštitu (azil). Azil znači: zaštita u drugoj zemlji za ljude koji nisu bezbedni u sopstvenoj zemlji. I ne mogu da dobiju zaštitu u njoj. Kada podnesete zahtev za azil, očekuje vas puno toga. U ovom letku možete pročitati šta da očekujete tokom prvih dana procedure za dobijanje azila. IND ovo naziva fazom registracije.

Na koje organizacije nailazite u fazi registracije?

Tokom faze registracije upoznaćete se i razgovarati sa ljudima iz različitih organizacija. Neke organizacije su pri holandskoj vladi, a neke ne. U nastavku možete videti logotipe različitih organizacija. Takođe možete da vidite i koja se čime bavi.



Imate manje od 18 godina i bez roditelja ste ili drugih ljudi koji zvanično brinu o vama u Holandiji. Međutim, prema holandskom zakonu, neko mora zvanično da se brine o vama. Ovo se zove starateljstvo. U Holandiji, **Stichting Nidos** je organizacija koja se bavi ovim pitanjem. Nidos podnosi zahtev za starateljstvo. Nidos će imenovati jednog od zaposlenih za vašeg omladinskog zaštitnika. Ta osoba će vam pomoći tokom procedure azila. Na primer, zaštitnik mladih vam pomaže da donesete važne odluke. Takođe osigurava da imate dobro mesto za život i pohađate školu. Nidos nema uticaja na odluku o vašem zahtevu za azil. www.nidos.nl



Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie en Mensenhandel (AVIM) deo je nacionalne policije i nadgleda strance u Holandiji. Zaposleni utvrđuju vaš identitet i registruju vaše podatke u sistemu i uzimaju dokumenta na pregled.



Koninklijke Marechaussee (KMar) nadgleda granice Holandije. I ispituju da li su dokumenti (npr. pasoš) originalni. Zaposleni takođe mogu da registruju vaše detalje u sistemu.



Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA) obezbeđuje prijem i smernice tokom procedure za tražioce azila u Holandiji. COA takođe obezbeđuje da dobijete hranu i zdravstveno osiguranje. COA vam može pomoći da kontaktirate lekara. COA je nezavisna organizacija i ne odlučuje o vašem zahtevu za azil. www.coa.nl



Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND) je deo holandskog Ministarstva pravde i bezbednosti. IND istražuje da li imate pravo na azil u Holandiji. Zbog toga vodite razgovore sa zaposlenima vašem identitetu. I razlozima zbog kojih ste podneli zahtev za azil u Holandiji. IND ispituje vašu ličnu priču i situaciju u vašoj zemlji porekla. Nakon toga, IND odlučuje da li možete da ostanete u Holandiji (privremeno) ili ne. www.ind.nl



VluchtelingenWerk Nederland (VWN) je nezavisna organizacija za ljudska prava osnovana da zastupa interese tražilaca azila. VWN objašnjava proces azila, obaveštava vas o tom procesu i prati tokom njega, te obezbeđuje posredovanje sa drugim organizacijama. Takođe blisko saraduje sa vašim advokatom u tom pogledu. VWN ne odlučuje o vašem zahtevu za azil. www.vluchtelingenwerk.nl
www.refugeehelp.nl



Zgrade IND-a i prihvatni centri COA **imaju obezbeđenje** na dužnosti. Možete ih prepoznati po uniformama. Obezbeđenje je tu zbog vaše bezbednosti. Oni čuvaju vaš prtljag. Možete im postaviti pitanja o tome šta je dozvoljeno, a šta nije dozvoljeno u zgradama i na terenu. Obezbeđenje nema uticaja na odluku o vašem zahtevu za azil. I nemaju pristup vašem ličnom slučaju.



GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA) je organizacija u koju idete ako ste bolesni ili imate medicinska pitanja. GZA zdravstveni centar dostupan je u svakom COA prihvatnom centru ili njegovoj blizini. GZA će vam ugovoriti termine kod asistenta lekara, medicinske sestre, asistenta za mentalno zdravlje iz GGZ-a ili lekara opšte prakse. www.gzasielzoekers.nl



U prihvatilištu imate sastanak sa medicinskom sestrom iz **Argonaut Advies** (prethodno Medifirst). Sestra će vas pitati da li želite da sarađujete i imate lekarski pregled. Ovaj pregled je namenjen da utvrdi da li imate mentalne i/ili fizičke probleme koji mogu uticati na vaše intervju sa IND-om.

Šta se dešava tokom faze registracije?

U nastavku možete pročitati šta se dešava tokom faze registracije. Moguće je da proces u vašem slučaju bude drugačijeg redosleda. Uvek se prijavljujete prvo u Ter Apelu. Ostale korake možete pratiti i na drugim mestima.

Korak 1	Dolazak AC Ter Apel
Korak 2	Prva registracija IND
Korak 3	Ka prihvatilištu
Korak 4	Identifikacija i registracija
Korak 5	Lekarski pregled
Korak 6	Intervju sa NIDOS-om
Korak 7	Registracioni intervju

Korak 1: dolazak u prijavni centar u Ter Apelu

Otputovaćete u Registracioni centar u Ter Apelu. Ovo je zgrada u kojoj počinju sve procedure za azil. Nakon vašeg dolaska:

- Radnik obezbeđenja će zapisati vaše ime i uzeti vam prtljag. Potom će vas sprovesti do čekaonice. Ovde ćete sačekati da vam neko od zaposlenih u IND-u dozvoli da dođete do stola na intervju.

Korak 2: prva registracija od strane IND-a

- IND traži vaše lične podatke i fotografiše vas. Ovo će biti sačuvano u kompjuterskom sistemu. IND može od vas zatražiti da dovršite upitnik na papiru ili na računaru. Ovaj obrazac se zove registracioni formular. IND može da odluči da ne koristi registracioni

obrazac, npr. kada ima previše posla. Ovaj obrazac će obezbediti IND-u važne informacije o vama. Na primer, sadrži pitanja o vašem mestu boravka, porodici i putovanju. Ukratko ćete odgovoriti i na pitanje zašto ste napustili svoju zemlju da biste podneli zahtev za azil u Holandiji. IND koristi ove informacije da bi utvrdio kako će se vaša procedura azila odvijati. Zato je važno da iskreno odgovorite.

Korak 3: ka prihvatilištu

Nakon registracije idete u prihvatilište. COA vam pokazuje mesto na kojem ćete spavati i jesti. Oni će vas sprovoditi do zakazanih obaveza u narednom periodu.

Posle intervjua, NIDOS će zatražiti starateljstvo nad vama.

Korak 3: identifikacija i registracija

Radi vašeg zahtev za azil, holandska vlada mora da zna ko ste. Stoga, prvo slede identifikacija i registracija:

- identifikacija podrazumeva utvrđivanje vašeg identiteta. Ovo se radi putem dokumenta i postavljanjem pitanja o vašem poreklu.
- registracija podrazumeva skladištenje podataka u sistemu širom zemlje. Ove informacije su neophodne za obradu vašeg zahteva za azil.

Postoje 2 organizacije koje se brinu o identifikaciji i registraciji. To su AVIM i KMar. Registracija se obavlja sa prevodiocem (telefonski). U nastavku možete pročitati kako registracija funkcioniše.

Zaposleni u AVIM-u ili KMar-u:

- pita za vaše ime, grad i put. Zaposleni to radi da bi utvrdio vaš identitet. Zato je važno da budete iskreni.
- daju vam na potpis zahtev za azil. Ovo će vas pitati samo ako imate 12 ili više godina. Ovaj dokument zvanično dokazuje da ste podneli zahtev za azil u Holandiji.
- Slikaju se vaše lice, uzimaju otisci prstiju i traži se vaš potpis. To je, između ostalog, neophodno da bi se kreirao sledeći dokument: Lični dokument stranih državljana (VI). Pomoću ovog dokumenta možete pokazati da ste podneli zahtev za azil u Holandiji.
- uzimaju vaš dokumenta, na primer vaš pasoš. Zaposleni će vam poslati lična dokumenta na pregled. Ako su ispravna, biće vam vraćena na kraju procedure za azil.
- uzima telefon radi istrage. Ispitaće se da li na vašem telefonu postoje informacije koje su važne za vaš zahtev za azil. Posle istrage, dobićete telefon nazad. Ovo bi moglo da potraje nekoliko dana.
- pregledaju vaš prtljag.
- Pitaće vas koliko imate godina ako nemate dokumenta koja dokazuju vaš identitet. Član osoblja postavlja vam lična pitanja, kao i ona o vašem uzrastu i takođe pažljivo razmatra koliko staro izgledate. Ovo se zove provera starosne dobi. IND to takođe radi, na primer tokom prvog razgovora: registracionog intervjua. Više o ovome možete pročitati u koraku 7. Morate da saradujete tokom provere starosne dobi. Da li AVIM/KMar i IND nedvosmisleno smatraju da ste maloletnik? Ako je tako, onda pretpostavljaju da je starosna dobu koju ste naveli tačna. Da li AVIM/KMar i IND nedvosmisleno smatraju da ste punoletni? Ili ne saradujete prilikom provere uzrasta? U tom slučaju, promeniće vaš uzrast u sistemu i bićete smatrani odraslim licem. Vaš uzrast će biti promenjen na 18 godina.
- Da li još uvek postoje nedoumice u vezi sa vašim uzrastom? U tom slučaju, IND može da započne starosnu istragu. O ovome možete pročitati na strani 7.

Korak 5: lekarski pregled

Nakon registracije imaćete lekarski pregled u GZA. Pored toga, u nekim slučajevima, zdravstvena služba GGD proverava da li imate tuberkulozu (TB). Ovo je zarazna bolest koja se obično razvija u plućima. Potom će obaviti rendgenski snimak vaših pluća.

Korak 6: intervju sa NIDOS-om

Nakon registracije, imaćete intervju sa Nidos-om. Ponekad ovaj intervju može i kasnije da usledi. Intervju sa NIDOS-om obuhvata sledeće teme:

- vaš identitet i kako se osećate;
- zašto ste pobešli iz svoje zemlje i da li imate porodicu u Holandiji;
- informacije o proceduri za dobijanje azila;
- informacije o starateljstvu.

Posle intervjua, NIDOS će zatražiti starateljstvo nad vama.

Korak 7: intervju sa IND-om: registracioni intervju

Registracioni intervju je važan intervju tokom kojeg će vam IND postavljati pitanja. Da li ste prethodno popunili registracioni formular? IND potom koristi ove informacije tokom intervjua. Ponekad će biti uključen i neko iz Nidosa.

Glavni ciljevi intervjua su:

- pružanje informacija o:
 - tome ko ste vi;
 - odakle dolazite;
 - kako ste doputovali.
- pregledanje dokumenata koje ste pružili na uvid. Imate li neka dokumenta koja ranije niste predali? Ukoliko je tako, možete ih proslediti IND-u.
- ispitaju da li još neka zemlja u Evropi treba da donese odluku o vašem zahtevu za azil. Više informacija možete pronaći u letku "Deca koja traže međunarodnu zaštitu".
- odrede kako će se odvijati vaša procedura azila.

IND vam postavlja pitanja o:

- vašem identitetu, nacionalnosti, zemlji porekla, mestu boravka i životnoj sredini;
- porodici i negovateljima;
- dokumentima;
- obrazovanju;
- poslu i služenju vojnog roka;
- životu u različitim zemljama;
- vašem putovanju u Holandiju;
- vašem uzrastu. Zaposleni takođe pažljivo procenjuje koliko izgledate da imate godina (provera starosti);
- razlogu zbog kog tražite azil.

Važno je da tokom ovog intervjua ispričate što više o svojoj porodici i negovateljima. I o tome gde vi i oni živite. Treba samo da date kratak odgovor na pitanje zašto tražite azil. IND koristi ove informacije za planiranje odgovarajuće procedure. U drugom intervjuu imaćete priliku da detaljno razgovarate o razlozima vašeg zahteva za azil. Ovaj razgovor se zove detaljan intervju.

IND pravi izveštaj intervjua. Kasnije ćete dobiti kopiju ovog intervjua.

Da li je registracioni intervju završen? IND zatim može da snimi vaš glas da bi video iz koje ste oblasti. Zatim ćete kratko razgovarati jezikom ili jezicima na koje ste navikli da govorite.

Prevodilac

Imaćete mnogo intervjua sa različitim organizacijama. U većini razgovora prevodilac pomaže u prevođenju. Prevodilac prevodi rečenice i reči sa holandskog na jezik koji možete razumeti. Prevodilac prevodi ono što kažete na holandski. Prevodilac nema uticaja na odluku o vašem zahtevu za azil. Ponekad je prevodilac prisutan lično tokom intervjua. Ali, često se proces prevođenja sprovodi i preko telefona. Prevodilac će uvek biti lično prisutan na intervjuu sa IND-im o razlozima vašeg zahteva za azil. Odmah recite ukoliko ne možete da se sporazumete sa prevodiocem kako treba. IND će zatim pokušati da obezbedi drugog prevodioca. Važno je da pravilno razumete pitanja kako bi se izbegao nesporazum.

Provera uzrasta

- IND može da odluči da uradi proveru uzrasta kako bi dokazao vašu starosnu dob. Ovo se dešava u sledećim situacijama: nemate kod sebe dokumenta koja dokazuju vaš uzrast.
- Niste poznati kao tražilac azila u drugoj zemlji EU. Policija ovo proverava u sistemu koristeći vaše otiske prstiju.
- Policija i IND sumnjaju u vaš uzrast posle starosne provere; Doktor je razgovarao sa vama ili uradio pregled radi određivanja uzrasta.

Istraga

Istraga se odvija u specijalnom centru. Ovde se radi rendgenski snimak vaših ramena i zglobova. Rendgenski snimci se rade specijalnim uređajem koji može da gleda kroz vašu kožu u vaše kosti. Ovo ništa ne boli i oseća se isto kao i fotografisanje. Ne utiče loše po vaše zdravlje. Ključna kost i zglob ruke kod dece izgledaju drugačije nego kod odraslih. Stoga se može izvesti zaključak o vašim godinama pomoću rendgenskog snimka ramena i zgloba.



Posle istrage

Da li istraga o uzrastu pokazuje da nam niste rekli tačan datum rođenja? U om slučaju, IND može da posumnja da li su i ostale stvari koje ste rekli zaista istinite. Kao npr. razlog zbog kojeg ste napustili svoju zemlju.

Da li ispitivanje uzrasta pokazuje da imate najmanje 18 godina? U tom slučaju, IND može dodatno da obradi vaš zahtev za azil kao zahtev za azil odraslog tražioca azila. Vaš uzrast će biti promenjen na 18 godina.

Ne želite da se sprovede ispitivanje uzrasta? Onda bi ovo mogao da bude znak da IND-u da niste rekli tačan datum rođenja.

IND će prilagoditi vaš uzrast na 18 godina i smatraće vas odraslom osobom. IND takođe može početi da sumnja da li su sve ostale stvari koje ste rekli zaista istinite. Kao npr. razlog zbog kojeg ste napustili svoju zemlju.

Šta se dešava posle faze registracije?

Nakon faze registracije:

- Idete u drugi prihvatni centar. Imate između 15 i 18 godina? Ukoliko je to slučaj, posle faze registracije otići ćete na posebnu lokaciju za prijem. Ovu lokaciju za prijem obezbeđuje COA i specijalno je dizajnirana za mlade tražioce azila. Imate li manje od 15 godina? U tom slučaju, Nidos će organizovati vaš prijem. Privremeno ćete živeti u hraniteljskoj porodici.

- IND određuje naknadni tok vašeg postupka za dobijanje azila;
- IND može da utvrdi koliko je istrage potrebno da bi se odlučilo o vašem zahtevu za azil. IND može da sprovede istragu, na primer o vašim dokumentima;
- ulazite u period odmora i pripreme (RVT). U nastavku možete pročitati šta se dešava tokom RVT-a.

Šta se dešava tokom RVT-a?

RVT traje najmanje 3 nedelje. Ako ima previše posla, može potrajati i duže. Tokom ovog perioda odmorićete se od puta u Holandiju. Onda čekate najvažniji intervju sa IND-om, detaljan intervju. U ovom intervjuu ćete reći više o svojim razlozima traženja azila. Više informacija možete pronaći u letku: "Ako podnesete zahtev za azil: Informacije o Opštoj proceduri azila. Dobićete ovaj letak kasnije. U nastavku možete pročitati šta se dešava tokom RVT-a. Proces se može odvijati drugačijim redosledom.

Korak 1	Informacije
Korak 2	Advokat
Korak 3	Intervju sa medicinskom sestrom
Korak 4	Prosleđivanje dokumenata IND-u
Korak 5	Poziv na detaljan intervju

Korak 1: Informacije

Dobićete informacije od VWN-a o proceduri azila. Takođe ćete dobiti informacije o organizacijama sa kojima se susrećete tokom procedure.

Korak 2: advokat

Dobićete advokata koji će vam pomoći da se pripremite za proceduru azila. Vaš advokat poznaje zakone i propise u vezi sa azilom. On takođe zna koliko je detaljan intervju važan. Ne morate da platite advokata.

Korak 3: intervju sa medicinskom sestrom

Na lokaciji prijema imate zakazano sa medicinskom sestrom. Tokom ovog intervjuja, sestra će vas pitati da li imate mentalne i/ili fizičke probleme. Sestra želi da zna da li ti problemi mogu uticati na vaš intervju sa IND-om. Na taj način, IND može da uzme ovo u obzir što je više okolnosti moguće.

Korak 4: Prosleđivanje dokumenata IND-u

Imate li ikakva važna dokumenta koja dokazuju vašu priču o azilu? Ili dokumenta koja mogu da dokažu vaš uzrast? U tom slučaju, pošaljite ih Holandiji. Pokušajte da ovo organizujete što je pre moguće. IND će možda i dalje morati da potvrdi verodostojnost takvih dokumenata.

Korak 5: poziv na detaljan intervju

Dobićete pismo od IND-a sa pozivom na detaljan intervju. U letku: "Ako podnesete zahtev za azil: Informacije o "Opštoj proceduri azila", možete pročitati kako se procedura nastavlja.

Obrada ličnih podataka

Lični podaci su bilo koji tip informacija o vama. Dole su navedene organizacije koje doprinose ovom letku. Ove organizacije obrađuju lične podatke tokom obrade aplikacije, izveštaja ili zahteva. Pitaće vas za vaše podatke, kao i druge organizacije ili osobe ako je potrebno. Ove organizacije koriste i skladište vaše podatke i prenose ih drugim organizacijama ako je to zakonom propisano. Zakon o privatnosti određuje obaveze za organizacije koje obrađuju vaše podatke. Na primer, one moraju da rukuju vašim podacima tačno i bezbedno. Zakon o privatnosti takođe određuje vaša prava. Na primer, ako zatražite, imate sledeća prava:

- proveravanje podataka u organizacijama;
- da znate šta organizacije rade sa vašim podacima i zašto;
- da znate u koje organizacije su vaši podaci preneti.

Želite li da saznate više o obradi vaših ličnih podataka i vašim pravima? Onda pogledajte veb-stranice organizacija.

Ova publikacija je zajedničko izdanje:
Afdeling Vreemdelingenpolitie, Identificatie
en Mensenhandel (AVIM)
Nidos
Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)
Immigratie- en Naturalisatiedienst (IND)
Koninklijke Marechaussee (KMar)
Raad voor Rechtsbijstand (RvR)
VluchtelingenWerk Nederland (VWN)
Internationale Organisatie voor Migratie
(IOM)
Dienst Terugkeer en Vertrek (DT&V)

Naručio:
Ministerie van Justitie en Veiligheid,
Directie Migratiebeleid
www.rijksoverheid.nl

Nijedno pravo ne može biti izvedeno iz
sadržaja ove publikacije. Ukoliko prevod
dovodi do razlika u tumačenju, holandska
verzija preovlađuje.